

Taller de Certificación Alternativa para la Producción Orgánica

Abril, 13-17 2004
Torres-RS-Brasil



INFORME FINAL

Alberto Pipo Lernoud y Maria Fernanda Fonseca
editores

Grolink

– a la vanguardia del desarrollo

Somos pioneros en el desarrollo de nuevas áreas y conceptos en lo orgánico. Grolink ha jugado un rol protagónico en el establecimiento de la certificación en grupo como una forma de fortalecer las organizaciones de pequeños agricultores para mantener costos bajos en la certificación. En Grolink también hemos desarrollado sistemas de seguridad de calidad interna para organizaciones y a su vez estamos desarrollando nuevas áreas de productos tales como el camarón orgánico, textiles, etc. Grolink está por encontrar nuevos caminos (o redescubrir antiguos) que permitan garantizar la integridad orgánica y visualizar un desarrollo de los sistemas participativos de garantía orgánica.



Desarrollo orgánico de la agricultura – adiestramiento



Camarón orgánico de Sidoarjo, Tailandia

Consultoría • Desarrollo de normas
Entrenamiento avanzado • Inteligencia de mercados
Diseño de proyectos • Desarrollo de certificación

Grolink

Al servicio del mundo orgánico

Dirección: Torfolk, SE-684 95 Hölje, Suecia • Teléfono: +46 563 723 45 • Fax: +46 563 720 66 • E-mail: info@grolink.se • Web: www.grolink.se

Grolink también publica mensualmente un diario electrónico acerca los reglamentos orgánicos.

THE ORGANIC STANDARD

www.organicstandard.com

Grolink

The Organic Standard es una publicación mensual de Grolink distribuido vía e-mail. Abarca normas orgánicas internacionales, regulaciones y certificación.

Secciones permanentes:

- Noticias cortas
- Actualizaciones & opiniones
- Certificación & acreditación
- Países en foco
- Normas & regulación
- Nuevo en el trabajo

Los lectores aprecian el foco especializado y la objetividad de la publicación. Una encuesta reciente muestra una casi total satisfacción con la cobertura.

Para suscripciones contactar: office@organicstandard.com, www.organicstandard.com, ☎ +46 563 723 45

ACERCA DE ESTA PUBLICACIÓN

Este documento compilado fue encargado por IFOAM y financiado por Grolink, editor de The Organic Standard.

La edición fue realizada por Alberto Pipo Lernoud, Vice-presidente de IFOAM y organizador del Taller, y María Fernanda Fonseca, de PESAGRO Río de Janeiro, Brasil, reportera del evento. Asistiendo en la edición estuvo Marcela Piovano, de Cocina de la Tierra, Argentina, y Ron Khosla, de Certified Naturally Grown, EEUU.

AGRADECIMIENTOS

IFOAM encomendó a Alberto Pipo Lernoud la organización del Taller Internacional de Certificación Alternativa para la Producción Orgánica. MAELA, el Movimiento Agroecológico de América Latina y el Caribe fue propuesto como co-organizador del evento. Centro Ecológico, de Torres, Rio Grande do Sul, Brasil, se ofreció a hospedar el Taller. A todos ellos nuestro agradecimiento mas profundo.

IFOAM desea agradecer a SSNC (Swedish Society for Nature Conservation- La Sociedad Sueca para la Conservación de la Naturaleza); VECO, Bélgica; HIVOS, Holanda, FAO, MAPA/CONAB (Ministerio de Agricultura Brasileiro/Compañía Nacional de Abastecimiento) y MDA/SAF (Ministerio Brasileiro de Desarrollo Agrario/Secretaría de Agricultura Familiar), quienes ayudaron a financiar el evento.

ACERCA DE LA TERMINOLOGÍA

Al reunir este Taller a una gran variedad de organizaciones y personas de 20 países distintos, y debido a que todos ellos utilizan nombres diferentes para sus sistemas de garantía, el nombre del Taller fue Certificación Alternativa. Muchos otros nombres fueron mencionados durante la organización del evento y durante el evento mismo, nombres como Certificación o Garantía “local”, “informal”, “participativa” o “apropiada”. Al finalizar el Taller, se llegó a un consenso general que lo que debe ser desarrollado y explorado mas en profundidad son los “Sistemas de Garantía Participativos”, aquellos que incluyen la participación de consumidores, otros agricultores, ONGs, agencias gubernamentales, etc, en la construcción de la garantía orgánica, identificando de esa manera aquellas construcciones que son básicamente diferentes de la Certificación de Tercera Parte, acreditadas por IFOAM e ISO 65.

Luego del Taller, la Junta Ejecutiva de IFOAM decidió utilizar ese nombre, Sistemas de Garantía Participativos, en todos los eventos y publicaciones de aquí en adelante. El Taller en si mismo, así como también esta publicación y la Guía de Taller, conservan el nombre “Certificación Alternativa para la Producción Orgánica” ya que ese es el nombre con el que se hicieron públicas, y porque incluyen muchas experiencias que no pueden ser llamadas Participativas.

ESTA PUBLICACIÓN CONTIENE

- Un prefacio por el presidente de IFOAM, Gunnar Rundgren
- Una introducción que fue la invitación original al Taller, escrita por Alberto Pipo Lernoud.
- Un artículo sobre el Taller por María Fernanda Fonseca, originalmente publicado por The Organic Standard
- Un Mapa de Experiencias en Certificación Alternativa y uno de Debilidades y Fortalezas, elaborados durante el Taller por Claudia Schmitt and Alberto Bracagioli, the moderators
- La sistematización de los resultados de los Grupos de Trabajo
- El Plan de Acción, votado al final del Taller por todos los participantes.
- La Carta de Torres, una declaración pública por los participantes del evento.
- Un glosario



INDICE

Prefacio de Gunnar Rundgren, Presidente de IFOAM.....	4
Introducción.....	6
Lista de participantes.....	8
Certificación Alternativa y una aproximación en red a la evaluación de conformidad.....	10
Mapa de Certificación Alternativa.....	17
Mapa de Fortalezas y Debilidades.....	18
Resultados del Taller.....	19
Plan de Acción.....	22
Carta de Torres.....	23
Glosario.....	25

PROLOGO

IFOAM, una plataforma para la discusión y el intercambio

Gunnar Rundgren, Presidente de IFOAM

Con este Taller sobre Sistemas Participativos de Garantías, uno podría decir que lo orgánico vuelve a sus orígenes. Algunos pueden pensar que este es un paso hacia atrás, otros lo consideran un progreso. Los primeros intentos para formalizar y estandarizar la garantía de que un producto es orgánico fueron, casi siempre, un asunto interno dentro de una asociación orgánica. Muchas veces estas organizaciones fueron llamadas asociaciones de agricultores, pero a menudo eran una mezcla de productores, consumidores, y personas preocupadas con la alimentación y la ecología. Ellos desarrollaron normas simples y, en muchos casos, un cierto tipo de control interno para los productores dentro de la propia organización. Ese control era realizado algunas veces por un empleado técnico y otras veces por los propios miembros del grupo. En otros casos, se formó un sistema basado en la relación productor-consumidor, como los de “La Comunidad Sostiene a la Agricultura” (CSA), en los que no es prioritario un control formal.

En los ochenta, cuando lo orgánico entró en los supermercados y en el comercio internacional, estos sistemas de garantía de la calidad “caseros” o informales se consideraron insuficientes para llenar el vacío de confianza entre el productor y el consumidor, ya que a menudo había un gran número de intermediarios y/o una gran distancia geográfica entre ellos. De allí en adelante, la idea dominante fue que lo orgánico necesitaba una certificación formal realizada por terceros. Esta idea se fortaleció aún más cuando emergieron las regulaciones gubernamentales en los noventa. Está claro que la certificación de tercera parte ha jugado un papel central en el desarrollo y crecimiento del mercado orgánico. No tendríamos un mercado de productos orgánicos de 25.000 millones de dólares sin ese tipo de certificación.

Sin embargo, existen razones para analizar críticamente esta evolución. Para muchas personas, “orgánico” ahora significa “orgánico certificado”. Eso no es correcto. Existen muchas buenas granjas orgánicas que nunca fueron certificadas. En algunos casos no tuvieron razones para acudir a la certificación, porque sus clientes no lo requerían, y o porque su tipo de producción todavía no tiene un mercado orgánico. Otras no recurrieron a la certificación porque no les gustaba el paradigma subyacente, la idea de que el control externo es el mejor método para asegurar la integridad. Otras simplemente creen que la certificación es muy costosa, o los procedimientos muy pesados. Algunos de estos productores han elegido desarrollar caminos “alternativos” para garantizar que su producción es orgánica, y esas alternativas que en su mayoría son participativas.

Yo no encuentro nada malo en el deseo de desarrollar nuevos conceptos para una garantía orgánica. Estoy seguro que estos conceptos pueden tomar algunas ideas del mundo de la certificación de tercera parte. También creo que ambos tienen mucho que aprender el uno del otro, y ese fue el enfoque de este taller. El rol de IFOAM es ser una plataforma para el intercambio entre todos los sistemas.

Estoy también igualmente seguro que la certificación de tercera parte ha llegado a un punto en el que necesita realmente reflexionar sobre para qué sirve y a quién sirve. Pensar si la garantía orgánica futura estará basada en “mas de lo mismo”; por ejemplo más inspecciones, más papeleo, más normas, o si hay razones para evaluar de qué manera devolver la responsabilidad a donde pertenece: a los productores. Entonces la crítica desde los sistemas participativos puede ser un aporte útil, y la existencia de sistemas participativos que funcionen bien puede marcar un camino para seguir avanzando.

Una complicación es que tenemos mercados aislados, en los que los productos no pueden circular desde lo que llamamos garantías participativas hacia el sistema de tercera parte. No sé exactamente donde terminará esto, pero, ¿por qué debería saberlo? La mayoría de los cambios en el mundo no son iniciados con una hoja de ruta clara hacia el futuro. ¡El movimiento orgánico, más que nadie, debería tener el coraje de tomar nuevas ideas y desafiar verdades establecidas!

Gunnar Rundgren
Granja Torfolk; Suecia

Taller de Certificación Alternativa para la Producción Orgánica IFOAM – MAELA

Antecedentes

La Certificación de Productos Orgánicos es un tema que acompaña la producción orgánica desde su principio. A lo largo de los años, los productores orgánicos de todo el mundo han desarrollado métodos para garantizar a los consumidores, procesadores, comerciantes, y, cada vez más, a las agencias gubernamentales a cargo de la calidad de los alimentos, la naturaleza orgánica de sus productos. También ha sido importante para los productores diferenciar los productos orgánicos de aquellos productos que no son orgánicos pero que utilizan etiquetas o hacen publicidad con frases como ecológico u orgánico. Los consumidores exigen garantías de que se utilizan métodos orgánicos para producir los alimentos y hacerlos llegar al mercado.

La Federación Internacional de Movimientos de Agricultura Orgánica (IFOAM) ha desarrollado un sistema de garantía basado en un proceso democrático de consultas con la gente involucrada en la producción orgánica desde el principio de los años 70. Ese proceso ha resultado en una estructura sofisticada. Este Sistema Orgánico de Garantía (OGS), que consiste en las Normas Básicas de IFOAM, los Criterios para Acreditación, el Programa de Acreditación de IFOAM y el sello de IFOAM, ha demostrado su eficiencia a través de los años, especialmente en los mercados masivos de los países desarrollados y en el siempre creciente comercio orgánico internacional.

Muchas de las agencias certificadoras comenzaron como asociaciones de agricultores u organizaciones similares. Debido al desarrollo profesional y a las presiones externas, han desarrollado conceptos para lograr la conformidad con otros esquemas de certificación, lo que tuvo como resultado que el Sistema de Garantía de IFOAM está basado en una perspectiva muy similar a la de las normas de calidad ISO, tales como la ISO 65.

Al margen de todo este sistema sofisticado de Certificación, miles de pequeños agricultores alrededor del mundo, en particular en los países del Sur, se vieron obligados a crear alternativas más adaptadas a sus realidades. Las razones para estos “métodos alternativos de certificación” son variadas, pero muchas veces se originan en los altos costos de la certificación oficial, en un desacuerdo con el paradigma de asegurar la credibilidad de los productos orgánicos, o en el deseo de fortalecer política y socialmente a los agricultores. En algunos casos, la certificación tipo ISO 65 es vista como innecesaria.

Estos métodos “no formales” de certificación en la mayoría de las veces siguen el acuerdo mundial sobre lo que la palabra “orgánico” significa, y muchos de ellos usan los Principios Generales o las Normas que fueron desarrollados a través de los años por el movimiento orgánico. Pero la aplicación de estos principios en la certificación de la producción y del comercio varía enormemente. Algunos tienen standards escritos, algunos se basan en declaraciones juradas o declaraciones de los productores, algunos

tienen sellos de organizaciones de productores o consumidores, y algunos ofrecen la garantía del nombre de una empresa o una tienda, etc.

Estos sistemas no sólo cubren la garantía de la cualidad orgánica del producto, sino que además están vinculados con estilos de marketing alternativo. Alrededor del mundo, sistemas de cajas fijas, distribuciones a domicilio, organizaciones de La Comunidad Sostiene a la Agricultura (CSA o Teikei), mercados de agricultores, ferias populares y otros sistemas de venta directa e indirecta ayudan a educar a los consumidores acerca de los alimentos producidos o procesados con métodos ecológicos, construyendo así la confianza en la agricultura orgánica.

El taller

Es en este contexto que IFOAM toma la iniciativa de proponer la realización de un Seminario para evaluar el estado de la certificación alternativa alrededor del planeta.

El Movimiento Agroecológico de América Latina y el Caribe (MAELA) que reúne organizaciones de pequeños agricultores, ONGs y más recientemente organizaciones de consumidores de todo el continente, ha decidido ser el co-sponsor del evento. Para el MAELA, que ha sido miembro de IFOAM durante muchos años, la búsqueda de alternativas para la certificación ha sido un tema prioritario desde su surgimiento, en 1992.

El Centro Ecológico, ONG miembro del MAELA y que desde 1985 trabaja con la promoción de la Agricultura Ecológica en el área rural alrededor de Porto Alegre, sur de Brasil, ofreció hospedar un encuentro de personas y organizaciones relacionadas con métodos alternativos para garantizar la producción orgánica. El Centro Ecológico ha estado trabajando eficientemente con métodos alternativos de certificación desde fines de los 80's y es un de los organizadores de la Red EcoVida de Agroecología, articulación que promueve la “certificación participativa” entre sus mas de tres mil miembros.

La presente publicación reúne las experiencias de los participantes, que servirán de base para el debate durante el Taller y las conclusiones que de él surjan.

Objetivos

- Desarrollar una evaluación de los sistemas “informales” existentes, llevada a cabo por la gente que está trabajando con ellos.
- Promover el dialogo y el intercambio de experiencias entre distintos proyectos involucrados de alguna manera con la búsqueda de alternativas de certificación
- Fomentar, para dentro de las organizaciones promotoras, el debate sobre sistemas alternativos de certificación.
- Formular un plan de acción que busque conferir legitimidad internacional a los procesos alternativos de certificación.

Lista de Participantes del Taller

Participante	E.mail	Organización	Experiencia	País
Anne Boor	a.boor@ifoam.org	IFOAM		Alemania
Daniel Vildoza	daniel.vildoza@gtz.de	GTZ		Bolivia/Alemania
Maria Calzada	elrinconorganico@sion.com	El Rincon Orgánico	Si	Argentina
Pipo Lernoud	pipol@sion.com	MAPO/IFOAM		Argentina
Marcela Piovano	mspiovano@hotmail.com	Cocina de la Tierra		Argentina
Georgina Catacora	georginacat@hotmail.com	Agrecol	Si	Bolivia/Líbano
Ana Meirelles	centro.ecologico@terra.com.br	Centro Ecologico		Brasil
André Luiz R. Gonçalves	alg47@cornell.edu	Univ Cornell		Brasil
Mírian Sperb	sperb@terra.com.br	Centro Ecologico		Brasil
Nelson Belle	centro.litoral@terra.com.br	ACERT		Brasil
Alberto Bracagioli	braca@portoweb.com.br	Facilitator		Brasil
Cláudia Schmitt	claudia.schmitt@conab.gov.br	Facilitator		Brasil
Marcia Oliveira	marciac.oliveira@ibest.com.br	ACS – Acre	Si	Brasil
Jean Pierre Medaets	jean.medaets@mda.gov.br	MDA/SAF		Brasil
Sílvio Porto	silvio.porto@conab.gov.br	MAPA/CONAB		Brasil
Rogério Rosa	rgrosa@terra.com.br	Rede Eco Vida (AOPA)		Brasil
Cristina Ribeiro	canteiroscdr@hotmail.com	ABIO	Si	Brasil
Maria Fernanda Fonseca	ffonseca@netflash.com.br	PESAGRO-RIO	Si	Brasil
Daniela Oliveira	c.ecologico@terra.com.br	Centro Ecologico		Brasil
Laércio Meirelles	laerciomeirelles@terra.com.br	MAELA	Si	Brasil
Volmir Forlin	volmir@nol.com.br	AECIA		Brasil
William Rada da Rocha	novocitrus@yahoo.com.br	Coolméia	Si	Brasil
Luiz Carlos Rebelatto	luiz@ecovida.org.br	Rede Ecovida	Si	Brasil
Andrea Tuczec	atuczec@ctcinternet.cl	Tierra Viva	Si	Chile
Mário Ahumada	maa@ctcreuna.cl	MAELA		Chile
Paola Giancáspero	certificacion@iepe.org	IEP		Chile
Hugo Valdes	h.valdes@cedeco.or.cr	CEDECO		Costa Rica
Manuel Amador	manuel@cedeco.or.cr	CEDECO	Si	Costa Rica
Elizabeth Henderson	ehenderson@redsuspenders.com	CSA	Si(CSA, Comp. Agr.)	EEUU
Ron Khosla	ron@naturallygrown.org	Certified Naturally Grown	Si	EEUU
Armando Aquino	armand@masipag.org	MASIPAG	Si	Filipinas
Alexander Daniel	iirdind_agd@sancharnet.in	IIRD	Si	India
Mathew John	mathew@keystone-foundation.org	Keystone	Si	India
Fabio Piccioli	fabiopiccioli@hotmail.com	ICEA		Italia

Pilar Santacoloma	pilar.santacoloma@fao.org	FAO		Italia
Jaime Morales	jaime@iteso.mx	RASA	Si	Mexico
Dominique Ruegseger	coppens@veconic.org.ni	VECO		Nicaragua
Chris May	biomays@clear.net.nz	Bioglobal	Si	Nueva Zelanda
Jenny May	biomays@clear.net.nz	Bioglobal	Si	Nueva Zelanda
Dr. Thameen Hijawi	thameen@pal-arc.org	PARC	Si	Palestina
Mario Paredes	agroecologia@altervida.org.py	Altervida	Si	Paraguay
Edgardo Caceres	anpep2@hotmail.com	ANPE	Si	Perú
Patricia Flores	patiflorese@hotmail.com	RAE	Si	Perú
Gudrun Hubendick	gudrun.hubendick@snf.se	SSNC		Suecia
Gunnar Rundgren	gunnar@grolink.se	IFOAM		Suecia
Inger Kallander	inger.kallander@ekolantbruk.se	Ecological Farmers Association IFOAM		Suecia
Vitoon Panyakul	vitoon@greennetorganic.com	Green net	Si	Tailandia
Moses Kiggundu	nogamu@utlonline.co.ug	NOGAMU	Si	Uganda
Alberto Gomez	agroeco@chasque.net	CEUTA	Si	Uruguay
Hugo Bértola	apodu@adinet.com.uy	APODU		Uruguay

CERTIFICACIÓN ALTERNATIVA Y UNA APROXIMACIÓN EN RED A LA EVALUACIÓN DE CONFORMIDAD

Las personas y organizaciones participantes del Taller Internacional de Certificación Alternativa representaban una gran gama de iniciativas. Algunas habían comenzado en los años 70, en los primeros días del movimiento de agricultura orgánica, y también había esquemas más recientes. Estaban incluidos los sistemas originales de la Comunidad Sostiene a la Agricultura (CSA) en los Estados Unidos, el sistema Teikei de Japón y las Ferias Ecológicas de COOLMEIA en Brasil, así como desarrollos más recientes que ofrecen alternativas a los grandes mercados anónimos y las regulaciones nacionales de etiquetado orgánico. Todos estos sistemas “alternativos” básicamente involucran pequeños agricultores y pequeñas empresas que trabajan en un sistema que promueve aspectos sociales y ambientales que son importantes para un estilo de vida sustentable. Para lograr sus objetivos todos ellos han desarrollado algún método que permite a los consumidores locales identificar sus productos en el mercado. Participaban en el Taller sistemas representantes de siete países con regulaciones orgánicas ya implementadas (Argentina, Costa Rica, India, Japón, Filipinas, Tailandia, USA), tres con reglamentos orgánicos ya terminados pero no implementados (Brasil, Chile, México), cuatro con borradores de reglamentos o standards nacionales (Perú, Líbano, Uruguay, Nueva Zelanda), y tres en los que no ha habido aún ningún desarrollo regulatorio (Palestina, Paraguay, Uganda). El tipo de organizaciones involucradas con la Certificación Alternativa allí representadas era diverso, incluyendo asociaciones de agricultores, cooperativas de consumidores, clubs, organizaciones comerciales y organizaciones no gubernamentales (ONG) formales e informales, comercializadores. Normalmente estos grupos utilizan una etiqueta, un logo o un sello, pero hay casos de declaraciones juradas por escrito. Los métodos de promoción del sistema también varían en un amplio espectro que va desde el boca a boca, las publicaciones (folletos, boletines), listas de correo, mercados de agricultores y ferias, vendedores entrenados, staff específico y páginas web. El alcance de los sistemas también es variado: pueden ser locales, regionales o nacionales.

Resultados del Taller

Aunque los Sistemas de Certificación Alternativa (ACS, sus siglas en inglés) presentados en el taller tienen todos un origen diferente y funcionan en condiciones muy diversas, comparten muchas características. La mayoría utiliza normas basadas en las Normas Básicas de IFOAM (IBS en inglés), el Codex Alimentarius y/o otras regulaciones nacionales o normas de cuerpos de certificación privados adaptadas a las condiciones socio-ecológicas locales, a la producción y procesado en pequeña escala, y al mercado local. Los procedimientos son simples. Existe mínima burocracia para mantener los costos bajos y reducir el tiempo que se pierde al llenar formularios. La mayoría cuenta con un proceso educacional y control social que involucra a todos los actores de la cadena productiva, poniendo el acento en la participación de los consumidores para mantener su sistema de calidad orgánica. La transparencia se mantiene estimulando la participación activa dentro de la red.

Características principales de los sistemas de Certificación Alternativa

Principios, valores e ideología	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Soberanía alimentaria (“no” a la concentración del agribusiness), seguridad y salubridad alimentaria ▪ Adecuación a la realidad de los pequeños agricultores y pequeñas empresas agropecuarias. ▪ Sistema flexible que enfatiza el proceso de aprendizaje en un sistema transparente que construye confianza entre todos ▪ Prioridad a los mercados locales y a las relaciones de largo plazo. ▪ Co-responsabilidad y proceso de toma de decisiones descentralizado, enfatizando el empoderamiento, la construcción de capacidades y la sensibilidad de género
Participación	Inclusión de la participación de base, no solo de técnicos “calificados”
Estándares y Normas	Inclusión de las normas de justicia social junto de las normas de producción orgánica
Responsabilidad compartida del programa del Sistema de Garantía	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Los principios y las normas se construyen entre todos, se ponen en práctica y se verifican a través de la participación de todos los involucrados en la red (agricultores, organizaciones asociadas, distribuidores, consumidores, técnicos). ▪ Los estándares y las normas son habitualmente revisados cada 2 o 3 años. ▪ Procedimientos de registro y papeleo mínimos y simples. ▪ Reuniones frecuentes, visitas e interacciones sociales entre los participantes de la red. ▪ El reporte de la visita es evaluado por los comités de la red. Aprobación, sanciones e inscripciones son decididos colectivamente. ▪ El conflicto de intereses se soluciona a través de la prohibición a los agricultores u otros involucrados de ser parte de la evaluación realizada en su propiedad y fortaleciendo la participación activa de consumidores conscientes. ▪ El énfasis se pone en el entrenamiento y en el empoderamiento de los participantes de la red para que tomen un rol activo en la formulación de normas y el proceso de certificación.
Documentación y Transparencia	La Transparencia y el libre acceso a la información es la norma general para todos los sistemas. Algunas están basadas principalmente en acuerdos orales, la mayoría funciona con mínimo papeleo.
Financiamiento y recursos	Los sistemas dependen de mucho trabajo voluntario. Los costos directos son cubiertos por cuotas de los miembros, donaciones, pagos adelantados de los consumidores y/o porcentajes de las ventas. Muchos costos indirectos son cubiertos por fondos de desarrollo provenientes de gobiernos nacionales y/o internacionales y/o agencias privadas.

Garantía de calidad

Los sistemas de certificación alternativa presentados en el taller han adoptado diferentes tipos de sistemas de garantía:

- *Evaluación de Primera Parte:* los agricultores asumen un compromiso y firman una declaración. Por ejemplo. NOFA-NY (EEUU) y Tierra Viva (Chile).
- *Evaluación de Segunda Parte:* la organización que comercializa los productos garantiza el sistema con su reputación. Por ejemplo: El Rincón Orgánico (Argentina), NOGAMU (Uganda) y COOLMÉIA (Brasil). En otros casos, la organización que apoya la actividad (desarrollo del proyecto) otorga su reputación al producto, por ejemplo Proyecto Qaraon, Universidad Americana de Beirut (Líbano) y Alter Vida, APRO/ECOAGRO (Paraguay).
- *Evaluación de Tercera parte:* una organización de agricultores, perteneciente a una estructura de certificación con un sistema de control interno, implementado para facilitar la exportación de su cultivo principal; tiene individuos o grupos de agricultores que venden sus cultivos secundarios en el mercado local, por ejemplo: GreenNet (Tailandia) y ANPE (Perú)
- *Evaluación Participativa en Red:* Por ejemplo: Organic Farm (Nueva Zelanda), ECOVIDA y ACS (Brasil), y IIRD (India) y CNG (EEUU).

Métodos de evaluación de conformidad y control de Tercera Parte y en Red

La certificación de Tercera Parte está basada en la garantía de un tercero de que el producto, servicio, sistema, proceso o material cumple con requerimientos específicos. La evaluación de conformidad (ej. La inspección) la lleva a cabo un cuerpo independiente de certificación. De reconoció que la certificación orgánica de tercera parte es, por sus costos, una carga demasiado grande para los pequeños agricultores. Para solucionar ese problema, se desarrolló la certificación en grupos de pequeños agricultores. Mientras que esa certificación en grupo baja los costos para los pequeños productores y comparte algunas características con la certificación participativa en red, su origen, propósito y prácticas son diferentes.

La certificación Participativa en Red está basada en el respaldo de una red de personas y organismos involucrados en la producción, distribución y consumo/uso de los productos/servicios con co-responsabilidad para garantizar la calidad del sistema. Los agricultores en un sistema de certificación en grupo normalmente tienen producción similar y mercado centralizado. El certificado de una certificación grupal pertenece al grupo. La producción en una red participativa es normalmente diversa, y el mercado no siempre es centralizado. Los agricultores en red participativa son certificados como individuos, y el certificado pertenece al agricultor individual.

La certificación en grupo, basada en un sistema de control interno, es mayormente usada para la producción orgánica de pequeños agricultores en países de bajos ingresos que quieren exportar a mercados en países con altos ingresos. Se dice que el ingreso es el objetivo primario de los agricultores que se juntan en un sistema de certificación en grupo. La certificación en red participativa, al contrario, está basada en visitas regulares y control

social, y es para el mercado local. El objetivo de los agricultores en red participativa al organizarse incluyen la seguridad y la soberanía alimentaria, así como también el comercio justo.

Los sistemas de certificación en grupo ponen el acento en los directores y oficiales de campo o los inspectores para garantizar el cumplimiento mediante el sistema de control interno. Las certificaciones participativas en red ponen el acento en el entrenamiento de todos los involucrados en el proceso de producción, distribución y consumo de alimentos orgánicos (agricultores, trabajadores, consumidores). Estos realizan “revisiones de iguales o pares” en lugar de inspecciones. Las visitas de revisión de iguales son realizadas por oficiales de extensión agrícola y agricultores, que tienen conocimiento práctico en producción orgánica, e incluyen actividades de apoyo. Los consumidores también forman parte de las visitas y comparten responsabilidad por el sistema de garantía de calidad. El proceso de toma de decisiones sobre la certificación es descentralizado.

Las redes participativas también cuentan con “conformidad social”, fortalecida por los procedimientos y convenciones sociales, tales como propósitos grupales comunes, el establecimiento de normas de grupo, co-responsabilidad para la certificación, códigos para miembros, interacciones entre las distintas partes, interdependencia y relaciones de largo plazo. La confianza es engendrada dentro de la propia estructura social y los procesos de la red participativa se construyen a través del tiempo entre todos los participantes de la red. Una relación de confianza, sin embargo, no elimina las oportunidades para cometer violaciones deliberadas, pero tampoco ningún sistema de Tercera Parte está 100% libre de fraude.

Fortalezas y debilidades

Las fortalezas (ventajas) y debilidades (desventajas) expresadas por los participantes del Taller en un cuestionario, en donde los sistemas de certificación alternativa fueron comparados con los sistemas de certificación acreditados por IFOAM o ISO65.

VENTAJAS	DESVENTAJAS
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Comunicación y relaciones mas fuertes entre los productores y los consumidores/sociedad ▪ Evaluación mas fácil para los pequeños productores y las agro empresas de acuerdo a un sistema de evaluación de calidad ▪ Estimula el desarrollo local. ▪ Aumenta la reputación de los agricultores entre la población urbana y los técnicos. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Necesidad de mayor grado de dedicación por parte de los interesados. ▪ Dificultad para desarrollar un grupo allí donde la autoestima y confianza es baja. ▪ Procesos de largo plazo que requieren tiempo y capacidad de construcción para alcanzar resultados. ▪ Ausencia de reconocimiento formal.
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mayor apropiamiento y responsabilidad de los usuarios del sistema de garantía ▪ Mayor transparencia dentro de la red de suministro y consumo 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Requiere más reuniones entre los participantes para establecer control social.

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Relaciones de largo plazo. 	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Poder y toma de decisiones descentralizadas (empoderamiento y compromiso individual y de toda la comunidad). ▪ Base de desarrollo local adaptada a las culturas sociales locales 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Organización social compleja. ▪ Específico de cada grupo - Dificultad para multiplicar el modelo a otros.
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Menor documentación y burocracia. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Poca precisión en la recolección de datos y en los registros.
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Menores costos directos para los agricultores. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Requiere mucho trabajo voluntario. ▪ Mayores costos indirectos para mantener los servicios de apoyo, por ej.: Extensión y comercialización.
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Inclusión de servicios de apoyo (extensión, investigación, comercialización). 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Posible mayor nivel de conflicto de intereses.
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Normas y estándares adaptados a las condiciones locales. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Normas y estándares no reconocidos ampliamente en la actualidad

Reconocimiento pendiente

Lograr el reconocimiento es un desafío común para todos los sistemas de Certificación Alternativa (ACS) presentados en el Taller. En países con regulaciones de etiquetado orgánico, un método empleado por los ACS es no etiquetar sus productos como “orgánicos”, sino usar algún otro término que implique la naturalidad del producto. Por ejemplo, en Estados Unidos un sistema etiqueta sus productos “certified naturally grown” (Certificado Producido Naturalmente). Otra opción, usada en Costa Rica y México, es presionar a los gobiernos para obtener reconocimiento “extra-oficial” de los ACS dirigidos por asociaciones de agricultores en conjunto con ONGs, universidades y/o instituciones de investigación agrícola (públicas o privadas). Se reconoce que estas instituciones actúan como un sistema de garantía para las ventas en los mercados locales pero no como una certificación formal. En países como Brasil y Nueva Zelanda, en donde las regulaciones todavía no están implementadas, los ACS están presionando para ser reconocidos dentro del marco legal.

Una característica de los sistemas de certificación alternativa que necesita ser analizada es que la mayoría de los sistemas, sino todos, involucran actualmente pocas unidades de procesado, usando poco o ningún materia prima externa al sistema. La posibilidad de incluirlos y facilitar el comercio entre países distantes y consumidores conscientes distantes sería el desafío principal para tales sistemas. El reconocimiento formal de tales sistemas fortalecerán el posterior desarrollo de sus procedimientos como un sistema de garantía creíble.

Durante las últimas tres décadas, los alimentos orgánicos han evolucionado de una desconectada variedad de redes locales independientes de productores y consumidores a un sistema de comercio global, formal y regulado. Las actividades comerciales no son puramente relaciones económicas. Ellas abarcan normas sociales e instituciones que median sus efectos. El gobierno evoluciona y refleja convenciones desarrolladas entre los actores sociales, políticos y económicos dedicados al desarrollo y la aplicación de ideas y prácticas particulares.

Desde su formación en 1972, el rol de IFOAM en el liderazgo del sistema de alimentos orgánicos ha puesto el acento en la promoción internacional de los sistemas de certificación, establecidos en gran medida por productores y organizaciones del Norte para regular la calidad orgánica. Los actuales esfuerzos para definir y asegurar el cumplimiento de las especificaciones de calidad “orgánica certificada” inadvertidamente promueven la superioridad de los productos etiquetados “orgánicos certificados” sobre todo el resto, reforzando las convenciones industriales y comerciales (basadas en la eficiencia, la estandarización, la burocratización y la competencia de precios) a expensas de los valores locales y cívicos (confianza personal, sabiduría local, diversidad ecológica y justicia social) típicos de las prácticas e instituciones del movimiento orgánico.

Desde principios del 2000, uno de los objetivos principales del Movimiento Agroecológico de América Latina y el Caribe (MAELA) ha sido promover los sistemas de certificación participativos, establecidos por los productores y organizaciones del Sur para regular la calidad orgánica y promover los mercados locales. Estos promueven métodos de control social y estimulan las reuniones cívicas domésticas. Mientras las regulaciones de los gobiernos nacionales refuerzan la autoridad de los sistemas de certificación orgánica y definen el mercado mundial para los productos orgánicos certificados, los sistemas de certificación alternativa están tratando de ser reconocidos como sistemas de garantía de calidad y definir un comercio justo global, orientado hacia lo social, de los productos orgánicos.

Los movimientos sociales son tan importantes como las autoridades estatales y las organizaciones económicas en la regulación y el estímulo del comercio internacional. Todavía existen valores contradictorios en el comercio mundial de productos orgánicos dentro de las convenciones comerciales aceptadas. Los valores industriales y de mercado basados en la eficiencia, la estandarización y la competencia de precios están dañando las convenciones sociales ligadas a las relaciones personales de confianza, diversidad ecológica y justicia social. La globalización, hasta hoy, ha extendido las convenciones del mercado mas rapidamente que los compromisos sociales. La existencia de los sistemas de certificación alternativa es un signo promisorio de nuevas iniciativas que revitalizan las normas y prácticas de las redes de alimentos orgánicos globalmente. Existe una realidad a ser estimulada y apoyada, junto a los actuales sistemas de certificación formales. El Grupo de Estudio Internacional en armonización y equivalencia de normas de la agricultura orgánica de FAO/UNCTAD/IFOAM debería incluir los ACS en sus discusiones.

El reconocimiento por parte de IFOAM de que es tiempo de prestar atención a los sistemas de Certificación Alternativa - ejemplificado por la decisión de organizar este taller (en conjunto con MAELA) y también al iniciar otro proyecto (proyecto SASA) en conjunto con

la Organización de Etiquetado de Comercio Justo (FLO sus siglas en inglés) para armonizar las normas y los procedimientos de certificación orgánicos y de comercio justo – fue considerado un signo positivo por los participantes del Taller que la Federación Internacional está moviéndose mas allá de los sistemas de certificación formales para promover convenciones basadas en los valores sociales y culturales. El sentimiento al final del Taller fue “otro mundo es posible” y que es “divertido compartir” (fun to share”)

María Fernanda Fonseca

Reportera del Taller

ffonseca@netflash.com.br

Originalmente publicado en The Organic Standard

Referencias

Codex Alimentarius. Food import and export inspection and certification systems combined texts. Rome, FAO/WHO, 2000. 45 pages.

Commins, Ken. Overview of current status of standards and conformity assessment systems. Geneve-SW: UNCTAD/FAO/IFOAM, 2004. 21 pages. (www.unctad.org)

Fonseca, Maria Fernanda. Alternative certification. Torres-RS, April 13 –17 2004. Proceedings..... BR: IFOAM, 2004a

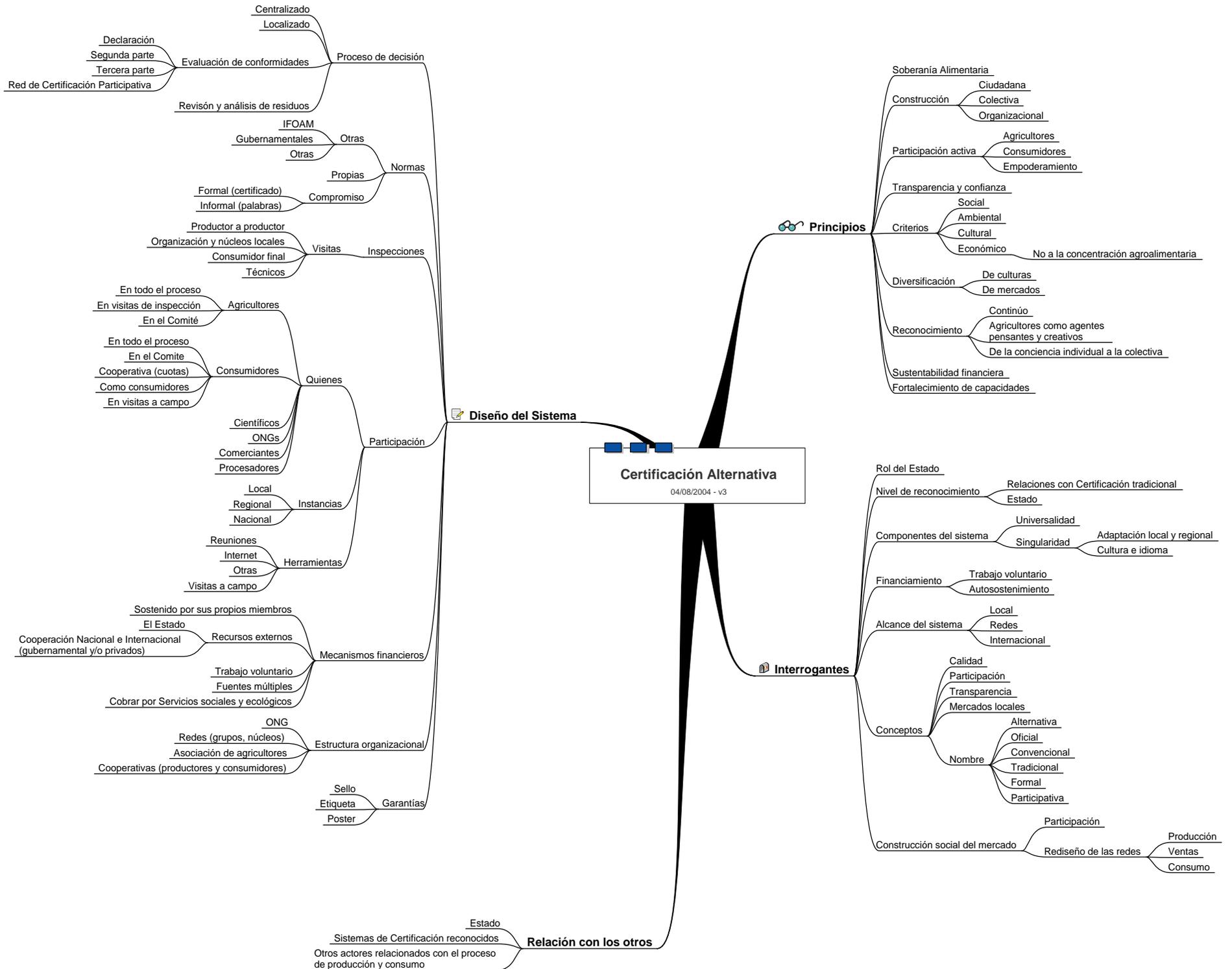
Fonseca, Maria Fernanda. A regulamentação da rede de produção, distribuição e consumo de produtos orgânicos: origens, instituições, organizações, tensões, controvérsias, convenções, negociações, acordos e soluções. Rio de Janeiro-BR, Curso de Pós Graduação em Desenvolvimento, Agricultura e Sociedade, Universidade Federal Rural do Rio de Janeiro, 2004b. Tese a ser defendida em agosto de 2004.

Lernoud, Pipo. Alternative certification workshop reader. Torres-RS-Brasil: IFOAM/MAELA, 2004. 135 pages.

Medaets, Jean Pierre P. A. Construção da qualidade na produção agrícola familiar: sistemas de certificação de produtos orgânicos. Brasília-BR: Centro de Desenvolvimento Sustentável, Universidade de Brasília, 2003. Tese.

Pons, Jean Claude and Sivardière, Patrick. Manual de capacitación. Certificación de calidad de los alimentos orientada a sellos de atributos de valor en países de América Latina. Francia & Chile, ECOCERT y FAO, 2002. 73 pages. (www.fao.org)

Raynolds, Laura T. The globalization of organic agro-food networks. World Development, v.32, n.5, 2004:725-743.



Fortalezas y Debilidades

Debilidades

- Legal y oficial
- Certificación de tercera parte
- Cultura del sello
- Consumidores quieren garantías más formales
- Agencias de cooperación mas interesadas en la exportación
- Mercados de gran escala (revendedores)
- Falta de reconocimiento
- Muchas actividades subsidiadas
- Mucho trabajo voluntario
- Falta de sust. financiera
- Mas apropiado para el mercado local
- Sistema cerrado
- Dificultad para multiplicarse
- Falta de agilidad para resolver problemas relacionados con normas
- Dificultad para tener normas adaptadas a la realidad
- Confundido con la autocertificación
- Ausencia de un estudio de mercado
- Construcción de un sistema desorganizado confunde a los consumidores
- Mas focalizado en la inspección/certificación que en la extensión rural
- Falta de organización
- Toma tiempo de los agricultores
- Demasiado papeleo
- Cumplimiento con la actualización y análisis de datos

Fortalezas

- Control del proceso
- Participación de agricultores y consumidores
 - Logísticas del sistema
 - Dinámica de la venta
 - Productores conocen las normas de producción
- Costos mas bajos para los agricultores
- Lenguaje adaptado a la realidad de los agricultores
- Metodología apropiada para la agricultura familiar
- Menos burocracia
- Documentos y registros sobre la producción
- Relación directa
 - Agricultores
 - Consumidores
- Generación de una red de credibilidad
 - Construyendo legitimidad
 - Trabajo en equipo
 - Confianza
 - Garantía de integridad orgánica
 - Sistema justo y transparente
- Fortaleciendo los principios filosóficos y el mercado ecológico

RESULTADOS DE LOS GRUPOS DE TRABAJO

SUMARIO DE LAS DISCUSIONES

Variable	Fortalezas	Debilidades	Similitudes/Convergencias	Diferencias /Divergencias
Mercado	<ul style="list-style-type: none"> • La aceptación del mercado da legitimidad al proceso • El foco en los mercados locales permite un acceso popular a los alimentos, basado en precios bajos y producto fresco. 	En algunos países no hay un mercado local o el que existe es muy pequeño	<p>Todas las experiencias mostraron la necesidad de apoyo para crear consumidores concientes</p> <p>Necesidad de estimular y mantener las relaciones productor-consumidor Darle prioridad al mercado local, para trabajar en red</p> <p>Cuando hay éxito, existe la tendencia a entrar en los grandes mercados tradicionales (venta mayorista, distribuidores)</p> <p>La construcción de la credibilidad no debería limitarse a los mercados locales, tratando de ser aceptado por consumidores más lejanos y la industria en general.</p>	<p>El tamaño de los mercados domésticos y la base de consumidores potenciales es muy diferente en diferentes países</p> <p>Las diferencias culturales también definen maneras de desarrollar el sistema y llegar al mercado. No hay una receta única, debe ser adaptada cultural y geográficamente</p> <p>El concepto de “mercado local” debería ser discutido.</p> <p>Es mejor grande o lo pequeño es hermoso?</p>
Participación	<p>Partir desde las bases, de abajo hacia arriba</p> <p>La participación y el control involucran a todos los miembros de la cadena, desde los agricultores hasta los consumidores</p> <p>Es un proceso de aprendizaje continuo para todos, creciendo desde la conciencia individual al pensamiento grupal, incluyendo conciencia política</p>	<p>Falta de participación de los consumidores</p> <p>Dificultades en algunas areas rurales en las que el transporte es complicado</p> <p>Necesidad de un lenguaje y una cultura comunes</p>	<p>Necesidad de una participación más efectiva de los consumidores</p> <p>El estado no debería “tomar posesión” del proceso, sólo apoyarlo</p> <p>Los agricultores son pensadores complejos y creativos, porque la naturaleza es compleja. El sistema debería tener espacio para esa creatividad</p>	En algunos casos el número de consumidores es incipiente y limitado

SUMARIO DE LAS DISCUSIONES (Continuación)

Variable	Fortalezas	Debilidades	Similitudes/Convergencias	Diferencias /Divergencias
Financiamiento	<p>Algunos sistemas comenzaron con sus propios recursos (% de ventas, pagos de los miembros, ayuda externa, trabajo voluntario, subsidios)</p> <p>La mayoría tienen apoyo de ONGs, servicios de extensión universitaria o institutos de investigación</p> <p>El sistema no debe depender de fondos externos, es mejor no tener subsidios</p>	<p>Toma mucho tiempo lograr autofinanciamiento. La perseverancia ayuda.</p> <p>En general, no hay apoyo económico de los gobiernos</p> <p>Falta de recursos indirectos obtenidos mediante el estímulo de procesos organizativos, asesoramiento técnico e investigación</p>	<p>El estado debería contribuir con políticas públicas para fortalecer el proceso</p> <p>El estado debería financiar algunas fases (asesoramiento técnico, investigación, etc) estimulando las organizaciones de agricultores y consumidores</p> <p>El estado debería verificar que las regulaciones no limiten el desarrollo de los mercados locales</p>	<p>No ha terminado la discusión sobre el rol del estado. Algunas regiones dependen mucho del apoyo del estado, pero otras son organizadas 100% por grupos privados o ONGs.</p> <p>La necesidad de financiación para el crecimiento depende de las regiones. Debería discutirse con agricultores y consumidores y su viabilidad en el tiempo tomada en consideración.</p>
Legalidad-Legitimidad	<p>Un modelo participativo, abierto y social implica co-responsabilidad</p> <p>El proceso es legitimado en su propio contexto, por la gente que participa</p>	<p>El estado no hace más fáciles los procesos</p> <p>La falta de reconocimiento legal hace incierto el futuro</p> <p>La falta de reconocimiento por la certificación formal y los sistemas de acreditación hace difícil el crecimiento</p>	<p>El estado debe facilitar el proceso</p> <p>El estado no tiene que apropiarse del proceso</p> <p>El estado debería proveer un marco legal legitimado e institucionalizado</p>	<p>Falta una clara definición de cómo debe ser la participación del estado</p> <p>Pasar debajo del radar del estado en su control de los productos orgánicos se ve como una fortaleza en algunos países desarrollados</p> <p>Algunos quieren reconocimiento legal y externo, otros quieren estar fuera del juego.</p>
Mecanismos de Control	<p>Proceso participativo e inclusivo</p> <p>Construyendo capacidades y empoderamiento</p> <p>Sistemas Transparentes</p> <p>Sensibilización de los agricultores y los consumidores</p> <p>Los consumidores confían en la</p>	<p>Limitación de los agricultores para el acceso a internet</p> <p>Foco en mercados de elite</p> <p>Sin reconocimiento legal</p> <p>Falta de reconocimiento inicial de los consumidores en gran escala</p>	<p>Enfoque participativo/inclusivo, consistente con el proceso de certificación (construir confianza)</p> <p>Construyendo capacidades y empoderando a grupos marginados</p> <p>Sistemas transparentes</p> <p>Comités que incluyen agricultores, consumidores y científicos</p>	<p>Usando el Compromiso del Agricultor y los Standards locales, nacionales e internacionales (IFOAM, CODEX)</p> <p>Usando internet</p> <p>Falta de participación directa de los agricultores y los consumidores</p> <p>Las inspecciones son llevadas a</p>

	<p>pequeña escala</p> <p>En algunos casos, empoderamiento de las mujeres, en otros, la participación de los consumidores es muy alta</p> <p>Utilización de tecnología avanzada,/internet</p>	<p>La participación de los consumidores a gran escala se formaliza</p>	<p>Foco en los mercados locales</p> <p>Algunos tipos de mecanismos de revisión/inspección (revisión por los pares, visitas locales, visitas técnicas externas, compromiso del agricultor) sin seguimiento de tercera parte</p> <p>Manual de Standards</p> <p>Compromiso del Agricultor</p>	<p>cabo por grupo, individuo, agricultor, staff técnico</p> <p>Evaluación objetiva vs subjetiva (evaluativo vs lista de verificación-check list)</p>
--	--	--	--	--

PLAN DE ACCIÓN

El último día del Taller, en una reunión Plenaria, los participantes votaron un Plan de Acción. El Plan incluye algunos objetivos de corto plazo (Publicación de un Informe de Prensa, de una Declaración del Taller y del Reporte Final) y algunas propuestas de largo plazo, para las que se eligió un Grupo de Trabajo internacional de siete miembros, incluyendo representantes de los organizadores (IFOAM, MAELA y Centro Ecológico) y otros participantes.

1. PUBLICAR LOS RESULTADOS DEL EVENTO

1.1 Escribir un informe de prensa

(Ya realizado)

1.2 Escribir una declaración basada en los resultados del Taller

(ver “Carta de Torres”)

1.3 Organizar/publicar el informe final del Taller

(Este Informe Final)

1.4 Discutir los resultados del Taller en las diferentes regiones/organizaciones

(actividades en marcha)

2. ESTABLECER UNA RED DE SISTEMAS PARTICIPATIVOS DE GARANTÍA*

2.1 Establecer un Grupo de Trabajo de Sistemas Participativos de Garantía a partir de las organizaciones (IFOAM/MAELA)

2.2 Fortalecer la capacidad de los grupos de agricultores para construir Sistemas Participativos de Garantía

2.3 Crear una plataforma de Internet

2.4 Crear mecanismos que permitan a las diferentes organizaciones intercambiar sus experiencias en Sistemas Participativos de Garantía

2.5 Discutir los Sistemas Participativos de Garantía en distintos niveles (ONGs, Gobiernos, etc.)

2.6 Hacer un estudio de las ventajas ecológicas y sociales de los S.P.G.

2.7 Buscar reciprocidad con sistemas existentes de certificación

2.8 Preparar una “Guía Borrador” que organice los elementos principales de los Sistemas Participativos de Garantía

2.9 Introducir el concepto de S.P.G. en otros ámbitos a través de los contactos institucionales y personales

2.10 Organizar el próximo Taller en Sistemas Participativos de Garantía

2.11 Ponerse de acuerdo en un nombre conjunto de trabajo, por ejemplo: Participativo, Alternativo, etc.

* Después del evento, la junta Ejecutiva de IFOAM decidió que, de ahora en adelante, IFOAM llamará a estos sistemas “Sistemas Participativos de Garantía”, porque esa es la característica principal que los identifica y los diferencia de los sistemas de garantía de Tercera Parte e ISO.

SEMINARIO INTERNACIONAL SOBRE CERTIFICACIÓN ALTERNATIVA - DOCUMENTO FINAL

La Certificación de Productos Orgánicos es un tema que desde un principio ha acompañado a la producción orgánica. Con el transcurrir del tiempo, los productores orgánicos del mundo entero desarrollaron métodos para garantizar la naturaleza orgánica de sus productos a los consumidores, transformadores, comercializadores y cada vez más, a las agencias gubernamentales responsables de la calidad de los alimentos. Para los productores también ha sido importante diferenciar los productos orgánicos de aquellos que no lo son, pero que utilizan etiquetas o hacen publicidad con términos como ecológico u orgánico.

La Federación Internacional de Movimientos de Agricultura Orgánica (IFOAM), desarrolló desde principios de los años 70, un sistema de garantía basado en un proceso democrático de consultas con los involucrados en la producción orgánica. Ese proceso dio como resultado una estructura sofisticada – el Sistema Orgánico de Garantía, que consiste en las Normas Básicas de IFOAM, en los criterios para la Acreditación, en el Programa de Acreditación de IFOAM y en el sello de IFOAM. Este sistema demostró su eficiencia a través de los años, especialmente en los mercados masivos de los países de altos ingresos y en el siempre creciente comercio orgánico internacional.

Muchas de las agencias certificadoras comenzaron como asociaciones de agricultores u otras organizaciones similares. Debido al desarrollo profesional y las presiones externas, estas agencias desarrollaron métodos para garantizar la credibilidad con otros esquemas de certificación, lo que dio como resultado el hecho de que el Sistema de Garantía de IFOAM estuviera basado en una perspectiva muy similar a las normas de calidad ISO, tales como la Guía ISO 65.

Al margen de todo este sistema sofisticado de Certificación estructurado en los países del norte, miles de pequeños agricultores alrededor del mundo, en particular en los países del sur, se vieron obligados a crear alternativas adaptadas a sus realidades. Estas alternativas también existen en los países ricos, donde el interés es creciente. Las razones para estos “métodos alternativos de certificación” son diversas, pero mayormente se originan en los altos costos de la certificación oficial, en las discordancias con el paradigma de asegurar la credibilidad de los productores orgánicos, o en un deseo de fortalecer política y socialmente a los agricultores. En muchos casos, la certificación tipo ISO 65 es considerada como innecesaria e inadecuada a la realidad.

Estos métodos “no formales” de certificación, siguen en su mayoría, el acuerdo mundial sobre lo que el término “orgánico” significa. Muchos de ellos usan los Principios Generales o las Normas que fueron desarrolladas por muchos años por el movimiento orgánico. Pero la aplicación de estos principios en la certificación de la producción, procesamiento y de la comercialización varía enormemente. Algunos cuentan con normas escritas, otros se basan en declaraciones juradas de los productores, otros tienen sellos de organizaciones de productores o consumidores, y algunos ofrecen la garantía del nombre de una empresa o comercio (tienda).

Estos sistemas no solo obtienen la garantía de la calidad orgánica del producto, sino que también están vinculados con estilos de mercados alternativos. En todo el mundo, los sistemas de canastas fijas, entrega a domicilio, organizaciones de agricultura apoyada por la comunidad, mercados de agricultores, ferias populares y otros sistemas de venta, directos o

no, ayudan a educar a los consumidores sobre los alimentos producidos a transformados con métodos ecológicos, construyendo así la confianza en la agricultura orgánica.

Es en este contexto, que IFOAM y MAELA (Movimiento Agroecológico de América Latina y el Caribe) promueven el Seminario Internacional sobre Certificación Alternativa, organizado por la ONG Centro Ecológico, en el Litoral Norte de Rio Grande do Sul, estado al sur de Brasil, del 13 al 17 de Abril del 2004.

Mas de 20 países fueron presentados en este seminario. Organizados en grupos de discusión, los participantes debatieron los puntos en común de sus diferentes esquemas y métodos para garantizar la credibilidad del producto orgánico y los desafíos por superar para otorgar una mayor legitimidad a estos métodos.

Para los participantes existe una clara necesidad de buscar alternativas mas adaptadas económica, social y culturalmente a las diferentes realidades de los pequeños productores de todo el mundo, de lo que hoy se conoce como certificación de tercera parte.

Experiencias como las de la “Agricultura Apoyada por la Comunidad” (CSA) en los Estados Unidos, la Red Ecovida de Agroecología en el sur de Brasil o la de los Agricultores Orgánicos en Nueva Zelanda, entre otras, demuestran la importancia del involucramiento de los agricultores y consumidores en la generación de credibilidad del producto orgánico. Una percepción de todos los participantes del Seminario, es que estos mecanismos de certificación que involucran la participación de los interesados en la producción y el consumo de los productos orgánicos, puede ser muy eficiente en la garantía de la calidad orgánica de los productos.

Los participantes concuerdan también que para los mercados locales, prioritarios para los productores orgánicos, las formas de certificación alternativa son muy adecuadas. Por otro lado, una de las resoluciones del Seminario es justamente buscar formas de reconocimiento y legitimación de estas estrategias de certificación para los mercados que van mas allá de lo local.

La reciente legislación brasilera sobre producción orgánica, que prevé la no obligatoriedad de la certificación para procesos de comercialización que involucran la relación directa productores-consumidores, y el reconocimiento a la Certificación Participativa como una metodología válida de certificación para todo el país, esta siendo considerada como un ejemplo interesante. Los participantes de varios países se comprometieron a ejercer presión con sus gobiernos para que las legislaciones en sus países incorporen un contenido similar.

Por último, los participantes desean destacar la disposición de trabajar en forma conjunta no solo por la búsqueda del reconocimiento de estos métodos alternativos de certificación en otros espacios, sino también para evitar la creciente “convencionalización” de la agricultura orgánica, donde las supuestas exigencias del mercado muchas veces han apartado el movimiento orgánico de muchos de sus principios iniciales.

De esta forma, IFOAM y MAELA, así como todas las organizaciones participantes, se comprometen a fomentar este tema dentro sus instancias. La conformación de un Grupo de Trabajo con representantes de todos los continentes se responsabilizará por garantizar la continuidad de las discusiones generadas durante el seminario.

Torres y Don Pedro de Alcántara, Rio Grande do Sul, Brasil, Abril del 2004.

GLOSARIO

- **AAA - Arab Agronomist Association (Asociación Árabe de Agrónomos)**
parc@parc.org
- **ABIO - Associação de Agricultores Biológicos do Rio de Janeiro (Biological Farmers Association of Rio de Janeiro)** www.abio.org.br
contato@abio.org.br
- **ACERT - Associação dos Colonos Ecologistas da Região de Torres (Torres Region Ecological Settlers Association)** www.acert.org.br
- **ACT - Organic Agriculture Certification of Thailand (Certificadora de Tailândia)** actnet@ksc.th.com
- **AECIA - Associação de Agricultores Ecologistas de Ipê e Antônio Prado (Ecological Farmers Association of Ipê and Antonio Prado)**
www.aecia.com.br
- **AGRECOL - Centro de Información e Intercambio para la Agricultura Ecológica (International and Networking Center for Ecological Agriculture)** info@agrecol.org
- **ALTER VIDA - NGO Paraguay** www.altervida.org.py
altervida@mmail.com.py
- **ANA - Articulação Nacional em Agroecologia (National Articulation of Agro-ecology)** aspta@aspta.org.br
- **ANPE - Asociación Nacional de Productores Ecológicos del Perú (Ecological Producers National Organization of Peru)** [anpep2@hotmail](mailto:anpep2@hotmail.com)
- **AOPA - Associação para o Desenvolvimento da Agroecologia ex - Associação de Agricultura Orgânica do Paraná (Association for Agroecological Development)** www.aopa.org.br
- **APODU - Asociación de Productores Orgánicos del Uruguay (Association of Organic Food Producers in Uruguay)**
apodu@adinet.com.uy
- **APRO - Asociación de Productores Orgánicos (Organic Producers Association)** altervida@mmail.com.py

- **APROBA - Agro Productores Orgánicos de Buenos Aires (Organic Agro producers of Buenos Aires)** aproba-ba@yahoo.es
- **AS-PTA - Assessoria de Serviços e Projetos em Agricultura Alternativa (Consultants and Services for Alternative Agriculture)** www.aspta.org.br
- **BAFPS Bureau of Agriculture and Fisheries Product Standards (Oficina de Normas para la Agricultura y la Pesca)** www.bafps.da.gov.ph
- **BILANCE - Katholieke ontwikkelingsorganisatie (Dutch Catholic Development Organization) (Organización Católica Holandesa para el Desarrollo)** www.bilance.nl
- **BIOGLOBAL - Consultancy Company - Sustainable Business & Agriculture(Consultora para los negocios y la agricultura sustentable)- Nueva Zelanda** biomays@clear.net.nz
- **BIOGRO NZ – Certificadora Neozelandesa** www.bio-gro.co.nz
- **BIOLAND Certificadora Alemana** www.blueplanet.de/org/bioland.htm
- **BIOLATINA Certificadora Latinoamericana** www.biolatina.com
- **CAE - Centro Ecológico (Ecological Center)** www.centroecologico.org.br centro.litoral@terra.com.br
- **CB Agencia Certificadora**
- **CCOF California Certified Organic Farmers (Certificadora de California)** www.ccof.org
- **CEDECO - Corporación Educativa para el Desarrollo Costarricense (Educational Corporation for Costa Rica Development)** www.cedeco.org.cr
- **CENECOS - Centro de Estudios de Cultivos Orgánicos (Center for Organic Studies)**
- **CEPAGRO - Centro de Estudos e Promoção da Agricultura de Grupo (Study and Promotion Center of Group Agriculture)** www.cepagro.org.br
- **CEPOrg-RJ - Colegiado Estadual para Produção Orgânica do Rio de Janeiro (Organic Production State Collegiate of Rio de Janeiro)**

- **CERTEZA Certificadora Paraguaya**
- **CEUTA - Centro de Estudios Uruguayo de Tecnologias Apropriadas (Uruguayan Center on Appropriate Technologies)**
www.chasque.net/ceuta
- **CNG - Certified Naturally Grown Certificado como criado Naturalmente** www.naturallygrown.org info@naturallygrown.org
- **CNPOrg – Colegiado Nacional da Produção Orgânica (National Collegiate of Organic Production)** www.agricultura.gov.br
- **CNPq - Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (National Council for Scientific and Technological Development)**
www.cnpq.br
- **COAE - Center of Organic Agriculture (Centro de Agricultura Orgânica)- Egipto** coae@gega.net
- **COAP Center of Organic Agriculture (Centro de Agricultura Orgânica)- Palestina (en desarrollo)**
- **COMISSÃO PASTORAL RURAL - Rural Pastoral Commission**
www.intercom.org.br
- **CONAB - Companhia Nacional de Abastecimento no Brasil (Supply National Company in Brazil)** www.conab.gov.br
- **CONAPO - Comisión Nacional de Producción Orgánica-Peru (Organic Production National Commission-Peru)**
www.portalagrario.gob.pe/conapo2.shtml
- **COOLMÉIA - Cooperativa Ecológica Coolméia (COOLMÉIA Ecological Cooperative)** www.coolmeia.com.br
coolmeia@coolmeia.com.br
- **COONATURA Cooperativa de Consumidores Produtores Naturais no Rio de Janeiro (Consumers and Natural Producers Cooperative in Rio de Janeiro)** www.geocities.com/coonatura/coonaturap4.html
- **COOPET - Cooperativa de Consumidores de Produtos Ecológicos de Três Cachoeiras (Cooperative of Ecological Products Consumers of Três Cachoeiras)** www.centroecologico.org.br
- **COPROALDE - La Coodinadora de Organismos No Gubernamentales con Proyectos Alternativos de Desarrollo (Coordination of Non-**

Governmental Organizations with Alternative Development Projects)
www.coproalde.org

- **CSA Community Supported Agriculture (La Sociedad Sostiene a la Agricultura)** www.csacenter.org
- **DAR - Deutscher Akkreditierungs Rat (Academy for Inter Religious and Agricultural Studies) (Academia de Estudios Inter-religiosos y Agrícolas)** www.deutscher-akkreditierungsrat.org
- **ECOAGRO NATURAL– Environmental company for marketing processed agroecological products in Paraguay (Compañía Ambiental para la Comercialización de Productos Agroecológicos procesados en Paraguay)** altervida@mmail.com.py
- **ECOCERT - Organisme de contrôle et de certification française (French Control and Certification Organization) (Organización Francesa de Control y Certificación)** www.ecocert.fr info@ecocert.fr
- **EcoLógica Agencia Certificadora -Perú** www.ecologicaperu.com
- **ECOTEC – Corpo Técnico da Coolméia (Technical Body of COOLMÉIA)** www.coolmeia.com.br
- **EFA –Ekologiska Lantbrukarna Sverige Ecological Farmers Association (Asociación de Productores Agrícolas)-Suecia** www.ekolantbruk.se
- **EMATER – RIO - Empresa de Assistência Técnica e Extensão Rural do Estado do Rio de Janeiro (Technical Advisory and Rural Extension Company of Rio de Janeiro)** www.emater.rj.gov.br
- **EMBRAPA - Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária (Brazilian Agriculture Research Corporation)** www.embrapa.br
- **FAO - Food and Agricultural Organization of the United Nations (Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación)** www.fao.org
- **FAPERJ - Fundação de Amparo à Pesquisa do Rio de Janeiro (Research Relief Foundation of Rio de Janeiro)** www.faperj.br
- **FINEP - Financiadora de Estudos e Projetos do Brasil (Studies and Projects Funding Body - Brazil)** www.finep.gov.br

- **FUNDO NACIONAL DO MEIO AMBIENTE - National Environment Fund – Brasil** www.mma.gov.br
- **FUNBIO - Fundo Brasileiro para a Biodiversidade (Brazilian Biodiversity Fund)** www.funbio.org.br
- **GAO - Grupo de Agricultura Orgânica (Organic Agriculture Group)** www.sitiodogao.com.br
- **GREEN NET – ONG – Tailandia** www.greennetorganic.com
greenet@asiaaccess.net.th
- **GTZ - Dutsche Gesellschaft fur Technische Zusammenarbeit (German Technical Cooperation Enterprise for Sustainable Development) (Empresa Alemana de Cooperación Técnica para el Desarrollo Sustentable).** www.gtz.de
- **HOAA - Hyogo Organic Agriculture Association (Asociación de Agricultura Orgánica de Hyogo)** info@joaa.net
- **HIVOS - Humanistisch Instituut voor Ontwikkelingssamenwerking Instituto Humanista para la cooperación con los Países en Desarrollo** www.hivos.nl
- **IBAMA - Instituto Brasileiro do Meio Ambiente e dos Recursos Naturais Renováveis** www.ibama.gov.br
- **ICCO - Protestant-christelijke ontwikkelingsorganisatie Organización Inter eclesial Protestante para el Desarrollo** www.icco.org
- **ICEA - Istituto de Certificazione Etico Ambientale-Italiano** <http://www.aiab.it/nuovosito/campo/controllo/icea.shtml>
- **ICS – Sistema de Cotrol Interno**
- **IDMA - Instituto de Desarrollo y Medio Ambiente-Peru (Development and Environment Institute-Peru)** idma@telefonica.net.pe
- **IEP - Instituto de Ecologia Política-Chile (Political Ecology Institute-Chile)** www.iepe.org
- **IFOAM International Federation of Organic Agriculture Movements (Federación Internacional de Movimientos de Agricultura Orgánica)** www.ifoam.org

- IIRD - Institute for Integrated Rural Development of India (Instituto para el Desarrollo Rural Integrado de la India) www.education.vanl/iirdiirdind@born4.vsnl.in
- IMO Institut For Marktökologie (Certificadora Suiza) www.imo.ch
- INO 07/99 Instrução Normativa nº07 do MAPA- Regulamento sobre Agricultura Orgânica (Regulación Brasileira de Agricultura Orgánica) www.sitiodogao.com.br
- IN 06/02 Instrução Normativa nº06 do MAPA- trata da certificação e acreditação na produção orgânica (Regulación sobre Certificación Orgánica) www.sitiodogao.com.br
- IOAA - Organic Agriculture Organization of Ichijima (Organización de Agricultura Orgánica de Ichijima, Japón. OZW07502@nifty.com)
- IOAS - International Organic Accreditation Service (Servicio de Acreditación de IFOAM). www.ioas.org
- JAS Japan Agriculture Standard (Normas Orgánicas Japonesas) <http://www.maff.go.jp>
- JOAA - Japanese Organic Agriculture Association. (Asociación de Agricultura Organica Japonesa) www.joaa.net info@joaa.net
- Keystone Foundation-Fundación Keystone-India <http://www.keystone-foundation.org>
- MAFF Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan (Ministerio de Agricultura, y Pesca de Japón) www.maff.go.jp
- MAELA - Movimiento Agroecológico de América Latina y el Caribe (Agro-ecology Movement of Latin America and Caribbean) www.maela.org
- MAOCO Movimiento de Agricultura Orgánica Costarricense (Movement for Organic Agriculture of Costa Rica) [www.javeriana.edu.co/eco-red/mexico li guad.htm](http://www.javeriana.edu.co/eco-red/mexico_li_guad.htm)
- MAPA - Ministério da Agricultura e Abastecimento-Brasil (Ministry of Agriculture and Food Supply - Brazil) www.agricultura.gov.br
- MAPO - Movimiento Argentino de Producción Orgánica (Argentine Movement of Organic Production) www.mapo.org.ar info@mapo.org.ar

- **MASIPAG - MAGSASAKA en Siyentipiko Para sa Pag-Unlad Ng Agrikultura** <http://www.masipag.org> masipag@moz
- **MDA - Ministério do Desenvolvimento Agrário-Brasil (Ministry of Agrarian Development of Brazil)** www.desenvolvimentoagrario.gov.br
- **MMA - Ministério do Meio Ambiente-Brasil (Environment Ministry-Brazil)** www.mma.gov.br
- **MST - Movimento dos Sem Terra-Brasil (No-land Movement-Brazil)** www.mst.org.br
- **Naturland Agencia Certificadora Alemana** www.naturland.de
- **ONG- Organización No Gubernamental**
- **NOFA NY - Northeast Organic Farming Association of New York State (Asociación de Agricultores Orgánicos del Noroeste del Estado de Nueva York)** www.nofa.org
- **NOGAMU - National Organic Movement of Uganda (Movimiento Orgánico Nacional de Uganda)** www.linksorganic.com/minilisting/nogamu/objectives.htm
- **NOP - National Organic Program (Programa Orgánico Nacional) Estados Unidos** www.usda.gov
- **Nucleo Litoral Solidário da Rede Ecovida – ECOVIDA Network Solidary Coast Nucleus** www.ecovida.org.br
- **NZ Nueva Zelanda**
- **OCCP - Organic Certification Center of the Philippines (Centro de Certificación Orgánica de Filipinas)** www.masipag.org
- **OCIA - Organic Crop Improvement Association (Asociación de Mejoramiento en los Cultivos Orgánicos)** www.ocia.org
- **OFC Organic Farmers Components (Componentes de los Agricultores Organicos)**
- **PARC - Palestinian Agricultural Relief Committee (Comité Palestino para el Socorro Agrícola)** www.pal-arc.org parc@parc.org
- **PCN - Participatory Certification in Network. (Certificación Participativa en Redes.)**

- **PESACRE - Grupo de Pesquisa e Extensão em Sistemas Agroflorestais do Acre (Group of Research and Extension in Agro-forestry Systems of Acre)-Brasil** www.pesacre.org.br
- **PESAGRO RIO - Empresa de Pesquisa Agropecuária do Estado do Rio de Janeiro- Brasil (State Agricultural Research Institute of Rio de Janeiro)** www.pesagro.rj.gov
- **PRONAF - Programa Nacional de Agricultura Familiar (National Program for Supporting Family Agriculture)-Brasil** www.pronaf.gov.br
- **RAE Red de Agricultura Ecológica-Peru (Ecological Agriculture Network)** info@agrecolandes.org
- **RASA - Red de Alternativas Sustentables Agropecuarias de Jalisco-México (Network of Self-Determining Sustainable Growers of Jalisco)** www.javeriana.edu.co/eco-red/mexico_li_guad.htm#alternativas
- **REDE ECOVIDA DE AGROECOLOGIA (Ecovida Agroecology Network)- Brasil** www.ecovida.org.br
- **SAF - Secretaria de Agricultura Familiar (Secretariat of Family Agriculture)- Brasil** www.mda.gov.br
- **SEAAPI-RJ - Secretaria de Abastecimento, Pesca e Desenvolvimento do Interior do Estado do Rio de Janeiro- Brasil (State Secretariat of Agriculture, Fisheries and Rural Development of Rio de Janeiro)** www.seaapi.rj.gov.br
- **SEATER - Secretaria de Extensão Agroflorestal do Acre (Secretariat of Technical Support and Extension of Acre)- brasil** seater@ac.gov.br
- **SENASA - Servicio Nacional de Sanidad Agraria – National Service of Health Control and Quality of Agrofood System - Argentina** www.senasa.gov.ar
- **SEPLANDS - Secretaria de Planejamento e Desenvolvimento Sustentável do Acre- Brasil (State Secretariat for Economical-Sustainable Planning of Acre)** seplands@ac.gov.br
- **SEPROF - Secretaria de Extrativismo e Produção Familiar do Acre (State Secretariat of Wild Life and Family Production of Acre)** www.ac.gov.br

- **SSNC - Swedish Society for Nature and Conservation (Sociedad Sueca para la Conservación de la Naturaleza)** www.snf.se
- **TIERRA VIVA Asociación Gremial Tierra Viva (Tierra Viva Group Association)- Chile** www.tierraviva.net
- **UFAC - Universidad Federal do Acre- Brasil (Federal University of Acre)** www.ufac.br
- **UFRRJ - Universidade Federal Rural do Rio de Janeiro- Brasil (Federal Rural University of Rio de Janeiro)** www.ufrj.br
- **ULBRA - Universidade Luterana do Brasil (Lutheran University of Brazil)** www.ulbra.br
- **UNESCO United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (Organización de la Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura)** www.unesco.org
- **URUCERT - Agencia Certificadora de Agricultura Ecológica del Uruguay**
- **USDA - United States Department of Agriculture (Departamento de Agricultura de los Estados Unidos)** www.usda.gov
- **VECO - Vredeseilanden Coopibo (ONG Belga)** www.vredesilanden.org